

EXPOSITION

AUX GRANDS MAUX LES GRANDS REMÈDES

Cet été, poussez la porte de la maison d'Illkirch et entrez dans une véritable pharmacie de la fin du 19^{ème} siècle ! Ici vous apprendrez l'art de guérir et de soigner l'esprit et le corps, grâce aux remèdes d'époque. Entre les plantes médicinales, les poudres et des bocaux, vous découvrirez des histoires de médecins de campagne et de sages-femme.

EXHIBITION
This summer, push open the door of the Illkirch house and enter a real pharmacy of the end of the 19th century! Here you will learn the art of healing and caring for the mind and body, thanks to the remedies of the time. Between the medicinal plants, powders and jars, you will discover stories of country doctors and midwives.

AUSSTELLUNG
Stoßen Sie diesen Sommer die Tür des Hauses in Illkirch auf und betreten Sie eine echte Apotheke aus dem späten 19. Jahrhundert! Hier lernen Sie die Kunst des Heilens und der Pflege von Geist und Körper mithilfe von Heilmitteln aus der damaligen Zeit. Zwischen Heilpflanzen, Pulvern und Gläsern werden Sie Geschichten von Landärzten und Hebammen entdecken.



L. BARRISOL

PATRIMOINE

LE SÉCHOIR À TABAC

Démonté à Lipsheim en 2018, le séchoir à tabac est en cours de remontage au musée ! Assistez aux différentes étapes du chantier.

THE TOBACCO KILN
Dismantled in Lipsheim in 2018, the tobacco kiln is now being reassembled in the museum! See the different stages of the work.

DER TABAKTROCKNER
Der 2018 in Lipsheim abgebaute Tabakrockner wird derzeit im Museum wieder zusammengebaut! Seien Sie bei den verschiedenen Arbeitsschritten dabei.



SOUTENIR LE MUSÉE

Grâce à la Fondation du patrimoine, vous pouvez contribuer aux projets du musée ! Soutenez le patrimoine en faisant un don pour la restauration des toits de chaume et de l'huilerie.



Contribuer

- SUPPORT THE MUSEUM**
Thanks to the Fondation du patrimoine, you can contribute to the museum's projects! Support the heritage by making a donation for the restoration of the thatched roofs and the oil mill.
- DAS MUSEUM UNTERSTÜTZEN**
Dank der Stiftung für das Kulturerbe können Sie zu den Projekten des Museums beitragen! Unterstützen Sie das Kulturerbe, indem Sie für die Restaurierung der Reetdächer und der Ölmühle spenden.

LES SERVICES



BOUTIQUE DU MUSÉE

Achetez vos plus beaux souvenirs et cadeaux à l'Écomusée d'Alsace : poterie, linge de maison, livres, peluches, produits artisanaux, etc.



ESPACES PIQUE-NIQUE

Partagez un délicieux moment en famille ou entre amis ! 8 espaces de pique-nique ombragés (dont 2 couverts) et plus de 120 tables vous attendent.

DATES & HORAIRES



Du mardi au dimanche - de 10h à 18h
Fermé les lundis (hors jours fériés)

Tuesday to Sunday - 10am to 6pm
Closed on Mondays (except public holidays)
Dienstag bis Sonntag - von 10:00 bis 18:00 Uhr.
Montags geschlossen (außer an Feiertagen)



Calendrier d'ouverture à consulter sur le site web du musée.



www.ecomusee.alsace

TARIFS

Adulte (18 ans et plus) - Adult - Erwachsene 16,5 €

Tarif réduit - Discount ticket - Billigtarif (+65 ans, handicapé, sans emploi, étudiant de -26 ans, enseignant) 14 €

(over 65s, disabled, jobless, students under 26, teachers)
(Senior > 65 Jahre, Behinderte, Arbeitslose, Studierende <26 Jahre, Lehrkräfte)

Enfant (4-17 ans) - Child - Kind 11 €

Enfant (jusqu'à 3 ans) - Child - Kind gratuit

ACCÈS

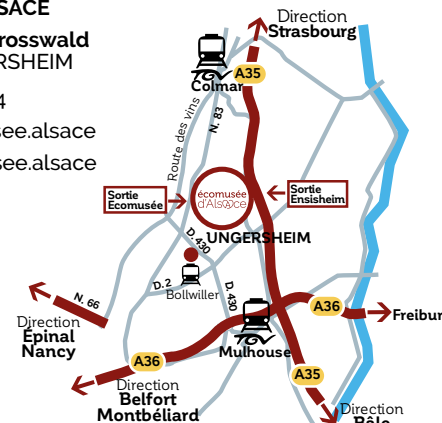
ÉCOMUSÉE D'ALSACE

Chemin du Grosswald
68190 UNGERSHEIM

03 89 74 44 74

info@ecomusee.alsace

www.ecomusee.alsace



écomusée d'Alsace



Un village au cœur de la nature !



Plus d'informations

UNGERSHEIM village en transition
Entre Colmar et Mulhouse

www.ecomusee.alsace



D. Schoenig - Photos: S. Meyer, S. Borch, G. Henze, M. Zandy, J. Munch, A. Wiggina - Ne pas jeter sur la voie publique - toute reproduction est interdite.

ÉCOMUSÉE D'ALSACE

Un musée à ciel ouvert !

Découvrez une collection exceptionnelle de **maisons traditionnelles**, qui ont été sauvegardées, démontées poutre par poutre dans leurs communes d'origine avant d'être remontées pour former un **village alsacien d'antan**. Soyez curieux, poussez la porte de chaque maison pour découvrir les trésors qu'elle renferme !

An open-air museum! Discover an exceptional collection of traditional houses, which have been preserved, disassembled stone by stone and beam by beam in their original communes before being reassembled to form an Alsatian village of yesteryear. Be curious, push the door of each house to discover the treasures it encloses!

Ein Freilichtmuseum! Entdecken Sie eine außergewöhnliche Sammlung von traditionellen Häusern, die erhalten geblieben sind, Stein für Stein und Balken für Balken in ihren ursprünglichen Gemeinden abgebaut wurden, bevor sie wieder zu einem elsässischen Dorf vergangener Zeiten zusammengefügt wurden. Seien Sie neugierig, öffnen Sie die Tür jedes Hauses, um die Schätze zu entdecken, die es verbirgt!

LES ATELIERS D'ARTISANS

À la poterie, à la forge, à la distillerie ou encore à la scierie, les artisans de l'Écomusée d'Alsace vous partagent leurs savoir-faire !



CRAFTSMEN'S WORKSHOPS
Pottery, forging, carpentry or distillery: the craftsmen of the Écomusée d'Alsace pass on their know-how to you!



WERKSTÄTTEN DER HANDWERKER
Töpferei, Schmiede, Schnapsbrennerei oder Sägewerk: die Handwerker des Écomusée d'Alsace geben ihr Know-how an Sie weiter!



LA NATURE

UNE BIODIVERSITÉ EXCEPTIONNELLE

L'Écomusée d'Alsace bénéficie d'un patrimoine paysager unique : le village avec ses champs et ses vergers, la rivière et les étangs, les prés et la forêt. Plus de 4800 espèces vivantes sont répertoriées ! Avec plus de 4 km de sentiers balisés, aventurez-vous au cœur de la nature !



EXCEPTIONAL BIODIVERSITY
The Écomusée d'Alsace benefits from a unique landscape heritage: the village with its fields and orchards, the river and ponds, meadows and forest. More than 4,500 living species are listed! With more than 4 km of marked trails, venture into the heart of nature!



AUSSERGEWÖHNLICHE ARTENVIELFALT
Das Écomusée d'Alsace profitiert von einem einzigartigen landschaftlichen Erbe: das Dorf mit seinen Feldern und Obstgärten, der Fluss und die Teiche, die Wiesen und Wälder. Mehr als 4500 lebende Arten sind aufgelistet! Mit mehr als 4 km markierten Wegen wagen Sie sich in das Herz der Natur!

LES ANIMAUX

Assistez au nourrissage des cochons et à la traite des vaches, participez à la promenade des ânes et observez les abeilles dans leur ruche ! Amusez-vous ensuite à compter les nids de cigognes : l'Écomusée d'Alsace héberge l'une des plus grandes colonies de la région !



ENCOUNTERS WITH ANIMALS
Attend the feeding of the pigs and the milking of the cows, participate in the donkey walk and observe the bees in their hive! Then have fun counting storks' nests: the Écomusée d'Alsace is home to one of the largest colonies in the region!



BEGEGNUNGEN MIT TIEREN
Nehmen Sie an der Fütterung der Schweine und dem Melken der Kühe teil, machen Sie danach einen Eselspaziergang und beobachten Sie die Bienen in ihrem Bienenstock! Dann viel Spaß beim Zählen der Storchennester: Das Écomusée d'Alsace beherbergt eine der größten Kolonien der Region!



LES INCONTOURNABLES

PLUS DE 25 ANIMATIONS PAR JOUR SONT PROPOSÉES À L'ÉCOMUSÉE D'ALSACE



LE BRASSAGE DE LA BIÈRE

Démonstrations et dégustation

Vente des bières à la boutique du musée.



VISITES EMBARQUÉES

Barque, tracteur ou calèche

Supplément de 1 € à régler sur place. Visites embarquées tous les après-midis.



L'ÉCOLE D'AUTREFOIS

L'institutrice vous accueille dans sa salle de classe, pour la leçon incontournable sur l'histoire de l'Alsace.



TOUR DE CARROUSEL

Véritable objet de collection, le manège *Disney* daté de 1950 emmène les plus petits visiteurs pour un tour de carrousel !



LA FORÊT DES JEUX

Espace d'Éco-Découvertes

Espace familial dédié à la découverte de la biodiversité et de l'environnement. Aire de jeux, sentier pieds-nus & parcours d'aventurier.

PRÉPAREZ VOTRE VISITE AVEC SAM !

Toutes les animations de l'Écomusée d'Alsace en temps et en heure sur l'application SAM.

